



March 10, 2008

### Latest News

#### Index

- UNIAP Regional Project Manager, Mr Matt Friedman, visited Beijing
- The Third Senior Officials Meeting between China and Myanmar Was Hold in Nay Pyi Taw, Myanmar

#### 《反拐新闻文摘》目录

- 联合国机构间湄公河次区域反拐项目区域办公室主任樊麦修在京进行工作访问
- 中缅第三次双边会议在缅甸首都 Nay Pyi Taw 举行

### Article in Brief

#### 联合国机构间湄公河次区域反拐项目区域办公室主任樊麦修在京进行工作访问

摘自:

<http://uniap.law.pku.edu.cn/article/Details.asp?NewsId=1379&Classid=-9&ClassName=新闻动态>



2008年3月3-6日,联合国机构间湄公河次区域反拐项目区域办公室主任樊麦修(Matt Friedman)先生和区域技术顾问丽莎(Lisa Rende Taylor)女士对中国进行了工作访问。其间分别与中国公安部、民政部和劳动部等政府相关部门就《中国反对拐卖妇女儿童行动计划(2008-2012)》合作事宜进行了工作磋商和讨论。与会各方就实施中国反拐行动计划、制定部门运作方案、成立国家反拐核心小组、进行需求调研、开发培训教材、针对部门重点开展不同层次的人员培训、开展多边和双边合作、受害人的保护、康复等各方面的问题充分交换了意见,讨论了进一步的合作意向,并就协助民政部于3月底举办民政系统落实《中国反对拐卖妇女儿童行动计划》培训班事项进行了具体讨论。

召开了在京联合国机构和非政府机构组织间联席会议,包括:联合国开发计划署、国际劳工组织、联合国儿童基金会、国际移民组织和救助儿童会。大家根据“湄公河区域第二个反拐行动计划”和“中国反拐行动计划”分享了本机构在华开展和将要开展的重点工作领域和各项工作,密切了合作,促进了对资源的充分利用。

樊麦修表示将继续积极与所有的政府部门、联合国机构、非政府组织等合作伙伴密切合作。为落实中国反拐行动计划,努力根据部门实际需求提供资金以及技术上的支持。(UNIAP 中国办公室 2008.3.7)

#### UNIAP Regional Project Manager, Mr Matt Friedman, visited Beijing

Full text:

<http://uniap.law.pku.edu.cn/article/Details.asp?NewsId=1389&Classid=-9&ClassName=新闻>

## 动态



UNIAP China Office, 7 March 2008: UNIAP Regional Project Manager, Mr Matt Friedman, and Technical Advisor, Ms Lisa Rende Taylor, visited China on 3-6 March 2008. During their visit, they had meetings with the Ministry of Public Security, the Ministry of Civil Affairs, the Ministry of Labour and other government relevant government ministries to discuss issues relating to the implementation of China's National Plan of Action on Combating Trafficking in Women and Children. These issues include: developing ministerial

workplans, establishing national anti-trafficking taskforce, undertaking needs assessments, developing training materials and workshops for officials from different levels of the ministries, promoting bilateral and multi-lateral cooperation, protecting victims and providing support for their recovery. There were candid exchanges of views and information on these issues and an expression of willingness for further cooperation. The meetings also discussed specific matters relating to supporting the training workshop for the Ministry of Civil Affairs on the implementation of the National Plan of Action at the end of March.

Mr Friedman and Ms Taylor also held an inter-agency meeting between the UN agencies and NGOs working in Beijing, which include the UNDP, ILO, UNICEF, IOM and Save the Children UK. Based on the UNIAP's second Sub-regional Plan of Action and China's National Plan of Action, the meeting participants shared their current and planned priorities and activities in order to strengthen cooperation and promote better allocation of resources.



Mr Friedman pointed out that UNIAP will continue its active cooperation with all of the Chinese government ministries, UN agencies, NGOs and other partners. In order to support the implementation of China's National Plan of Action, UNIAP will provide financial and technical support based on the actual needs of each of the responsible ministries.

## 中缅第三次双边会议在缅甸首都 Nay Pyi Taw 举行

摘自:

<http://uniap.law.pku.edu.cn/article/Details.asp?NewsId=1387&Classid=-9&ClassName=新闻动态>

中缅警方第三次双边会议于2008年2月28-29日在缅甸首都 Nay Pyi Taw 成功举行。



中方派出了以公安部刑侦局袁小尹副局长为团长的警方代表团，缅方派出了以 Pol. Maj. Gen. Khin Yi 为团长的多部门（包括：外交部、劳动部等）组成的代表团。中缅联合国儿童基金会、联合国机构间湄公河次区域反拐项目和其他国际和非政府组织作为国际观察员参会。

双方交换了反拐工作经验和存在的问题，讨论了2008年双边合作计划，并就计划签署双边反拐“谅解备忘录”草本，逐条进行了讨论。最后签署了本次会议纪要。

2008年双边合作计划如下:

- 1、在中缅边境（Loije and Kyan Feng）新增一所双边联络官办公室

- 2、在中缅边境的 Loiye and Kyan Feng 或其他地方进行现场考察和互访
- 3、对双边联络官办公室官员进行联合培训
- 4、对拐卖在逃犯罪嫌疑人进行追捕
- 5、完善对拐卖受害人返回家园的程序
- 6、期待 2008 年有可能签署双边反拐“谅解备忘录”
- 7、2008 年底在中国召开第四次双边会议

(UNIAP 中国办公室 2008.3)

### **The Third Senior Officials Meeting between China and Myanmar Was Hold in Nay Pyi Taw, Myanmar**

Full text:

<http://uniap.law.pku.edu.cn/article/Details.asp?NewsId=1388&Classid=-9&ClassName=新闻动态>



The third Senior Officials Meeting on Cooperation in Combating Human Trafficking between Myanmar and China was hold in Nay Pyi Taw from February 28 to 29, 2008.

Madam Yuan Xiaoyin from Ministry of Public Security was the head of Chinese delegation with all police to attend this meeting. Mr Pol. Maj. Gen. Khin Yi from Myanmar Police Force was the head of Myanmar delegation with multi sectors including Ministry of Foreign Affairs, Social Welfare Department and so on. UNICEF and UNIAP/China office and other international

organizations joined this meeting as observers.

During the meeting, China and Myanmar delegation members shared information for anti-trafficking in persons, National Plan of Action to Combat Human Trafficking, and discussed the problems and challenging for both countries. China and Myanmar delegation members also negotiated the draft bilateral MOU article one by one, and expected outcomes on cooperation framework for 2008 as below:

1. Expansion of BLO (Loiye and Kyan Feng)
2. Conduct field visit (Loiye and Kyan Feng) and other places
3. Conduct Joint Training for BLO officials
4. Rendition of Fugitives who have committed TIP crime
5. Develop and adopt repatriation procedure
6. Develop of signing MOU on TIP possible by 2008
7. Host the Fourth senior officials meeting at the end of 2008 by China

(UNIAP China Office, March, 2008)

~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \*

For more information about other UNIAP trafficking news digests, please contact the following:

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| UNIAP Regional news digest: | <a href="mailto:uniap.mekong@un.or.th">uniap.mekong@un.or.th</a>                             |
| UNIAP Cambodia news digest: | <a href="mailto:info.uniap.kh@undp.org">info.uniap.kh@undp.org</a>                           |
| UNIAP China news digest:    | <a href="mailto:uniapchina@yahoo.cn">uniapchina@yahoo.cn</a>                                 |
| UNIAP Lao PDR news digest:  | <a href="mailto:phimmasone.thongphataysack@undp.org">phimmasone.thongphataysack@undp.org</a> |
| UNIAP Myanmar news digest:  | <a href="mailto:ayhtut.uniapmm@undp.org">ayhtut.uniapmm@undp.org</a>                         |
| UNIAP Thailand news digest: | <a href="mailto:uniap_thai@un.or.th">uniap_thai@un.or.th</a>                                 |
| UNIAP Vietnam news digest:  | <a href="mailto:uniapvietnam@vnn.vn">uniapvietnam@vnn.vn</a>                                 |

Publication of the information herein does not constitute an official endorsement or approval by the United Nations Inter-Agency Project against Human Trafficking in the Greater Mekong Sub Region China. The views, opinions, and validity of information expressed are solely the responsibility of the original source.

If you have been sent this News E-Digest by a colleague and would like to subscribe, send an email with the word 'Subscribe' in the subject line to [uniapchina@yahoo.com.cn](mailto:uniapchina@yahoo.com.cn). If you do not wish to receive further messages from UNIAP China Team, please notify us by replying to this message and typing "unsubscribe" in the subject line.

Previous editions of UNIAP China News E-Digest can be found in our Website: <http://uniap.law.pku.edu.cn>

If you have any human trafficking news/ advocacy/ events/ others that you would like to circulate via the UNIAP China News Digest, please send your submissions and your contact detail to this email address.

#### **UNIAP China Office**

Address: 5-2-131 Tayuan Diplomatic Compound  
No.1 Xindonglu, Chaoyang District  
Beijing 100600, P.R. China  
Tel: (+ 86 10) 6420 1827, 6420 3307, 6420 1671  
Fax: (+ 86 10) 6420 3115  
Email (general): [uniapchina@yahoo.cn](mailto:uniapchina@yahoo.cn)  
Website: <http://uniap.law.pku.edu.cn>, and [www.no-trafficking.org](http://www.no-trafficking.org)

~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \* ~ \*

本刊所登消息并不代表 UNIAP 办公室的意见和观点，由原信息部门负责。

如您想预订，请回邮件至 [uniapchina@yahoo.com.cn](mailto:uniapchina@yahoo.com.cn)，注明预订即可。如果您不希望收到 UNIAP 提供的信息，请在回信中答复“不预订”。

往期的中国反拐新闻文摘可查寻 UNIAP 中国办公室（UNIAP China）的网址 <http://uniap.law.pku.edu.cn>

如果您有反对拐卖人口方面的信息、宣传资料或其他相关消息，希望通过我们的周刊与大家交流，请与我们联系。联系方式如下：

#### **UNIAP 中国办公室**

地址：中国北京朝阳区新东路 1 号、塔园外交公寓 5-2-131  
邮编：100600  
电话：(+ 86 10) 6420 1827, 6420 3307, 6420 1671  
传真：(+ 86 10) 6420 3115  
电子邮件 (办公室)： [uniapchina@yahoo.cn](mailto:uniapchina@yahoo.cn)  
项目网页： <http://uniap.law.pku.edu.cn> , and [www.no-trafficking.org](http://www.no-trafficking.org)